

**Stomatoloogia. Pöörlevad  
hambaraviinstrumendid. Osa 1: Terasest ja  
karbiidist puurid**

Dentistry - Dental rotary instruments - Part 1: Steel  
and carbide burs

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 3823-1:1999 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 3823-1:1998 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 12.12.1999 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN ISO 3823-1:1999 consists of the English text of the European standard EN ISO 3823-1:1998.</p> <p>This document is endorsed on 12.12.1999 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <p><b>Käsitlusala:</b></p> <p>Standard määrab kindlaks mõõtmed ja esitab nõuded kümnele kõige enam kasutatavale terasest ja karbiidist puuritüübile. Kaalutletud on käesoleva Euroopa standardi reguleerimisala laiendamist, et see hõlmaks ka teisi puuritüüpe. Teisi puuripeade parameetreid, näiteks spiraalsoonega lõiketerasid, ristlõikeid, käesolev Euroopa standard ei käsitle. Neid käsitletakse tulevases Euroopa standardis.</p> | <p><b>Scope:</b></p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|

ICS 11.060.20

**Võtmesõnad:** hambaraviinstrumendid, kvaliteedi kontrollimine, mõõtmed, puurid (hambaravi), pöörlevalt lõikavad hambaraviinstrumendid, stomatoloogia, tehnilised andmed

**English version**

**Dental rotary instruments**

**Burs**

**Part 1: Steel and carbide burs  
(ISO 3823-1 : 1997)**

Instruments rotatifs dentaires –  
Fraises – Partie 1: Fraises en acier et  
en carbure (ISO 3823-1 : 1997)

Zahnärztliche rotierende Instru-  
mente – Bohrer – Teil 1: Stahl- und  
Hartmetallbohrer (ISO 3823-1 : 1997)

This European Standard was approved by CEN on 1998-11-20.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Foreword

International Standard  
ISO 3823-1 : 1997 Dental rotary instruments – Burs – Part 1: Steel and carbide burs,  
which was prepared by ISO/TC 106 ‘Dentistry’ of the International Organization for Standardization, has been  
adopted by Technical Committee CEN/TC 55 ‘Dentistry’, the Secretariat of which is held by DIN, as a European  
Standard.  
This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical  
text or by endorsement, and conflicting national standards withdrawn, by May 1999 at the latest.  
In accordance with the CEN/CENELEC Internal Regulations, the following countries are bound to implement  
this European Standard:  
Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy,  
Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 3823-1 : 1997 was approved by CEN as a European Standard without  
any modification.  
NOTE: Normative references to international publications are listed in Annex ZA (normative).

| Contents                       | Page |
|--------------------------------|------|
| 1 Scope .....                  | 3    |
| 2 Normative references .....   | 3    |
| 3 Classification .....         | 3    |
| 4 Symbols for dimensions ..... | 4    |
| 5 Requirements .....           | 4    |
| 6 Test procedure .....         | 27   |
| 7 Quality control.....         | 34   |
| 8 Marking.....                 | 34   |
| 9 Packaging.....               | 34   |

## 1 Scope

This part of ISO 3823 specifies dimensional and other relevant requirements for the 10 most commonly used shapes of steel and carbide burs, including a quality control for these instruments.

## 2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 3823. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 3823 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 1797-1:1992, *Dental rotary instruments — Shanks — Part 1: Shanks made of metals.*

ISO 2157:1992, *Dental rotary instruments — Nominal diameters and designation code number.*

ISO 3696:1987, *Water for analytical laboratory use — Specification and test methods.*

ISO 6360-1:1995, *Dental rotary instruments — Number coding system — Part 1: General characteristics.*

ISO 6360-2:1986, *Dental rotary instruments — Number coding system — Part 2: Shape and specific characteristics.*

ISO 8325:1985, *Dental rotary instruments — Test methods.*

## 3 Classification

Steel and carbide burs shall be classified, according to the material of the working part, into the following two types:

- Type 1: steel burs
- Type 2: carbide burs